

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, 10tér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, f. évre 6 kor  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termékért szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## Kétfői témák.

Irja: Dr. Szirmay István.

— márc. 8.

Soha ennyi téma nem kínálkozott feldolgozásra egy-egy kétfői napon, mint a ma. Szinte zavarban vagyok, hogy melyiket tegyem meg elsőnek. A Tisza István indítványát? Persze, hogy azt. Még is csak ez dominálja ma a helyzetet és — Isten bizony — sok niucs még elmondva abból, ami gondolat és érzés ennek az indítványnak nyomában kell, hogy kisarjadzék. Kezdjük hát ezen és kezdjük el őszintén és nyíltan, még pedig a magunk esze után. (Ne mondja az a csúf Felm. Hirlap, hogy *lenyomatos észjárás* után gondolkozik a Zemplén!)

Hogy helyeslem-e a Tisza István indítványát? Helyeslem bizony. Jobban helyeslem, mint az összes félhivatalosnak vagy sugalmazottnak tartott ujságok és köznyomatások. Jobban még Gajárinál is. Soha ilyen erősen magamban a mameluk érzést nem tapasztaltam és ezt kimondom és megírom, ha mindjárt azzal fognak is vádolni, hogy bérbe adtam a penámat, vagy hogy nagyrajtai Zajtay István nyomán valami janitortársra pályázom valahol a nagyméltóságú Curian. Még azt sem bánom, ha rám fogják, hogy a vármegyei tisztviselők briliáns fizetésfelemelése szédített meg. (Hála Istennek megtudtam legalább ebből a fizetés felemelésből, hogy számszerint a IX. fizetési osztályba tartozom és ott

## A ZEMPLEN TÁRCÁJA.

### Kávétársaságok és teaestélyek.

A »Zemplén« számára írta: K—a Ella.

Mi szép szavak: kávé-társaság — teaestély!

A nagyvárosi urihölgy szánakozva mosolyog a társas összejövetelek e túlhaladt formáján. A kisvárosi nők fülében mint édes zene hangzanak s emlékeztetnek a tél egyedüli örömeire, a kalácsok hegysegeire és a fagyaltok gletseire. És végtelen, bájteli trécelésekre eselésekről, nagymosásról és a kedves szomszédasszonyokról.

A férfiak vállat vonnak és néma megadással hallgatják e rettenetes szavakat, mintha holmi zivatar vagy más elháríthatlan elemi csapás zudolna rájuk. Nekik viharos napokat jeleznek, amikor tisztogatják a házat, mintha a szigorú kritika tekintete áthatolhatna fán és vason és három méter magas almáriomok fölé emelkedhetnék. Emlékeztetik őket az ingerlékeny háziasszonyokra, kiknek közelébe nem szabad férköznie sem gyermeknek, sem légynek, mindaddig, míg az egész ház nem tündöklök a legfényesebb parádében. Szóval,

kullogok valahol az I. aljegyző háta megett, egyenlő rangban és fizetési osztályban olyanokkal, a kiknek kvalifikációját mindössze vagy három szigorlattal, meg egy ügyvédi diplomával haladom meg.) Nem baj, azért én még is helyeslem a Tisza indítványát és helyeselné fogom, ha százszor megbukik is az indítványozója és százszor diadalt arat is a féktelen parlamenti anarchia. Helyeslem, mert Tisza védi az igazságot és szabadságot, nem pedig azok, akik hazug szájjal a szabadság békóba veréséről panaszkodnak.

De hát mi is az a szabadság? Már tudniillik: a parlamenti szólásszabadság? Azt értik talán alatta, hogy 15 embernek szabad minden, 315 nek pedig semmi? Vagy talán abban van a szólásszabadság lényege, hogy ha a kisebbségnek úgy tetszik, éveken át tétlenségre kárhóztassa az egész állami életet? Ejh, értsük már egyszer meg, hogy az alkotmány hatalmas biztosítékát képező két nagy jog: az adó és az ujonc-megtadás joga nem a *kisebbség* jus reservatum, hanem az *országgyűlés joga*, az országgyűlés akarata pedig a *többség* által nyilvánul meg és így, aki a többség jogát védi, az védi az országgyűlés jogát, nem pedig az, aki e jog gyakorolhatása ellen korlátokat állít.

Hogy a hazafias kisebbségre is kell gondolni a hazaáruló többséggel szemben: jó. Ez is olyan

elsőrendű kritikus naptól kell tartaniok.

Azután meg van az asszonyoknak egy egész nagy osztálya, mely sem nem mosolyog, sem nem nevet. Halkan sóhajtoznak, ha az ismert lány meghívási lobogóval, fehér köntényben megjelenik; sóhajtoznak, ha megkezdődik a multság és sóhajtoznak, ha túlestek rajta. Néha, valamely nagyon megviselő ülés után, eltökélik: „Nem, soha többé el nem megyek, a jövő télen egészen bizonyosan távol tartom magamat az ilyen nemű multságoktól” — addig, míg megint megkezdődik a legközelebbi idény.

Önmagában véve a délutáni kávé-és teatársaság eszméje nem is rossz. Csak az idő és megvendégeltetés túlhosszu kibővítése által lett azzá. A nagyvárosi asszony azt hiszi, hogy igazán nagyvárosias, ha ismerőseivel a kávéházban, a cukrászdában, a vendéglőben összejön. Ez lehet praktikus, a viszonyok által indokolt. A társulás finomabb, bizalmasabb módja mindenesetre az, ha barátnőinket a saját háztartásunkban szűkebb körben vendégljük meg.

A párisi nőről csak fel lehet tenni, hogy nagyvárosi. Nos, ő gyü-

lölí a koresmai életet s semmi áron se fogadná másutt barátnőit, mint családjánál.

Mert voltaképen nem létezik sem nagyvárosi, sem kisvárosi. Csak az emberek és gondolkozásuk avatja hol egyikké, hol másikká.

A kávé- és teatársaságok tehát nem megvetendők. Olesőbbak, mint a vacsorák, nem tartanak késő éjjelig és nem igényelnek költséges apparátust. S mégis miért sóhajtoznak az asszonyok, ha ilyen multságra meghívják őket?

Mégis. Bizony nem esekélyesség, három-négy óra hosszat egy széken ülni, ugyanazok az emberek között, ugyanazzal a hölgygel szemben, csak éppen ama rengeteg sok jó dolgok váltakoznak, amelyek rengetegségükkel inkább ijesztőleg, mint kellemesen hatnak.

Ez az a pont, amelynél ujitásokat kellene alkalmazniok a nőknek. Nem tulságosan sok, de egymáshoz illő hölgyeket kellene meghívni az öt órai kávéhoz vagy teához s az egész multság elveszténé unalmas jellegét, ha meg tudná a meghívottak, hogy tetszés szerinti időben, de nem hét óra után jelenhetnek meg. Erről gondoskodni különben sok házi-

magam eszével nem tudom ezt felfogni.

De beszéljünk közelebbi dolgokról is. Hallottátok tisztelt olvasóim, hogy Gálszécsi párt? Ha nem hallottátok, megtaláljátok róla a tudósítást lapunk arravaló helyén. Szegény Andrássy Tivadar gróf, hát már ő se fog küzdelem nélkül mandátumhoz jutni? Felveszi vele a harcot Besenyei István miglési földbirtokos, aki most még csak pártelnök, de kettőt teszek egy ellen, hogy ellenjelöltje lesz Tivadar grófnak. Kikereste, kiválasztotta jól a függetlenségi párt a jövő emberét. Ugy tudja a publikum, hogy Besenyei mostanában egy más után többször is örökölt. Nosza, költessük meg egy kicsit a haza szent nevében. Jut is, marad is. Azután meg az is megér egy pár ropogós ezrest, ha csak jelölt is volt az ember. „Hasonló lyókat kívánok!”

## VÁRMEGYE ÉS VAROS.

(Közegészségügyi bizottság ülése. A vármegyei közegészségügyi bizottsága f. évi márc. hó 14-én délután 4 órakor a vármegyei háznak alispáni kistermében ülést tart. Tárnya lesz: Véleményadás egyik járásorvosnak tiszteletbeli vármegyei főorvossá leendő kinevezetése ügyében.)

(Hirdetmény. Az 1904. évi erdőüzemből a torzsás mellett lévő csererdő terület kivágatása és átvétele megtörténvén, az ezen üzemosztályban felszámolt hasáb és galyfa 1904. évi március hó 10-ik napjától kezdődőleg a város házi pénztárában vál-

asszonyoknak nehezebb, mint sok más. A kérdés megoldását tehát a materiális részben keressük. Ugy keletkeznek aztán a kávé- és teatársaságok, melyeken kalácsok és torták, édességek és finom vajás szüretkék gyors, szakadatlan egymásutánban váltakoznak s az asszonyoknak órákig kell kitaratniok, míg az összes élvezeteken átessenek.

Mindenekelőtt ne zárják be a vendégeket egy egész délután tartamára az ebédlőszobába. Egy kis helyiségváltogatás sokszor csodálatosan élénkíti a hangulatot, a társaság ismét másként csoportosulhat, könyvek és albumok anyagot szolgáltatnak a társalgáshoz. Legjobb persze, ha szeretetreméltó művészek és műkedvelők hajlandónak mutatkoznak, a vendégeket zenével és énekkel megörvendtetni — valóban megörvendtetni. De csupán udvariasságból ne szólítsunk fel senkit, kétséges „művészetre.” Ne is szorongassunk senkit, aki komolyan vonakodik valamit előadni; az igazi szíves udvariasság, a tapintatosság megköveteli, hogy senkit se használjunk föl a társaság akaratlan fölvidítására.

A megvendégelés sem teljesen mellékes, sem tulságos ne legyen. A

tandó fabarca ellenében a közönség által megvehető. Erről a közönséget e hirdetés útján értesítem. Sátoraljaujhely, 1904. évi február hó 22-én. Székely Elek polgármester.

## HIREK.

### Református concert és bál.

— márc. 8.

Az év. ref. egyháztanács folyó hó 5-én concerttel egybekötött táncmulatságot rendezett a városi színházban, mely a farsang legutolsó, de egyszerűsége fényes, előkelő és még is legfesztelenebb mulatsága volt.

A minden ízében előkelő, kedélyes táncmulatságot concert előzte meg, melyet bátran mondhatunk a legváltozatosabb, legmagasabb nivóju concertek egyikének.

Nem volt a műsorban egyetlen szám sem, mely ne állott volna igazán művészi nivón. Erről a concert-ről csakis a legnagyobb elismerés és elragadtatás hangján lehet írni. Voltak a műsor számok között oly pontok — hozzátehetjük, hogy nagy számban — amelyek a legkényesebb izlést is bátran kielégíthették s kiállták a legszigorubb és legkörültekintőbb kritikát is.

Valóságos műveltségben volt része a disztigált közönségnek, mely színültig megtöltötte a színházat, s melynek soraiban majdnem teljes számban ott láttuk Sátoraljaujhely társadalmának előkelőségét.

A műsort egy 32 tagu alkalmi énekár éneke vezette be — nyitányképen interpretálva Beschnitt Ossziánját. A műsor második számában Szeretin Hugó fuvolajátékával gyönyörködtetett, mit Hóner János kísért zongorán ma már általánosan ismert, művészi zongorajátékával. *Ochváry Ernő* mélyérezésű gordonka játékaival bővölte el hallgatóságát. Játékát ismételnie kellett, hogy eleget tegyen a közönség felzúgó tapsainak. A nagyon szép gordonka szám után *Gnädig Lipót* szavalta el a „Légy” című monológot, általános derűtségben tartva a közönséget.

A műsor második felének prologusaként újra az alkalmi énekár szerepelt egy daleyveleg előadásával, melynek keretében dr. *Piskóty Ferenc* remek szóló énekét is élvezhettük. A műsor legérdekesebb piece-e következett ezután. Amit dr. *Meczner Sándor* tilinkóján produkált, azt hallgatni valóban magasabb, művészi élvezet volt. Háromszor ismételtette a

legjobb felvidítást továbbá a eszegei tehetség nyújtja. Ez kellemesen hat, ha nem lesz a végletekig erőltetve. Sajnos azonban, sok olyan nő akad, aki csak akkor mulatott jól, ha más szóhoz nem juthatott. Ezek aztán azok, akik a zenét és egyéb előadásokat csak zavaró lármának tartják és csak a saját beszédük csobogását akarják hallani.

Ezeket csak egyszer hallgassa az ember! Ha nem lehet őket javítani s mégis meg kell őket hívní, úgy hasonló természetű hölgyekkel kell őket csoportosítani.

Nagyjában valamely társaság hangulata a vendéglátó ház jellemét híven tükrözi vissza. Vannak házak, melyekben a társaság mindig unalmas, rangosan nehézkes, mások megint, ahol mindig jókedv uralkodik. Mintha a hangulat a légkörtől függne.

Nekünk magunknak áll tehát módunkban a hirhedi kávé- és teatársaságoknak jobb hírt szerezni. Ez persze némi gondolkodást igényel, többet mint a megrendelést eszközölni a cukrásznál. A régi hagyományokkal szakítani kell. Hiszen annyian vannak, akik sóhajtoznak. Nem volna ajánlatos, ha ezek összeállnának, hogy tényleg megváltoztassák a dolgot és az ünnepélyes, unalmas látogatásokból kellemes, vidám összejöveteleket csinálnának?

közönség játékát, de megismételtette volna sokszor, mert e remek, egyszerűségében is libilineselő játékkal alig lehetett betelni. *Harsányi Gyula* nagy és nehéz feladatot végzett diszerét, finom zongorakiszeretével. Ugyaníly dicséret illeti *Mészáros Pált*, ki remek hegedűjátékával hozta hullámzásba szíveinket. A minden tekintetben sikerült concert epilogusaként *Fejes István* egyik, ez alkalomra írt gyönyörű költeményét szavalta el dr. *Piskóty Ferenc*, nagy tudással juttatva érvényre a drámai lüktetésű költemény szépségeit, szatiráját s perzselő dikcióit.

Elismerés és hála illeti az év. ref. egyháztanácsot ez élvezetes és feledhetlen est rendezéséért, és igaz köszönet *Ráczkóy János* év. ref. lelkeszt, ki a concert sikere érdekében igazán nagy buzgóságot fejtett ki.

A hangversenyt a fényes bál követte, mely gazdag volt jókedvben, kedélyben, résztvevőkben és fesztelenségben egyaránt.

A bál erkölcsi sikeréhez méltó társul szegődött az anyagi siker is.

Meg kell dicsérnünk e helyen *Kovácsits* vendéglőst is, ki pontosan szolgálta ki a nagyszámu közönséget ételek és italokkal.

A jelenlevő intelligens közönség soraiból lehetetlennek tetsző feladat volt a hölgyek pontos névsorát összeállítanunk, ám azok neveit, kikét feljegyeznünk sikerült, itt adjuk:

**Asszonyok:** Adametz Emilné, Barthos Józsefné, Br. Gaizler Józsefné, Bernáth Lászlóné, Bernáth Aladárné, öz. Boruth Eleménné (Tolesva), Benedek Jánosné, Czirbesz Endréné, Dókus Gyuláné, Dókus Lászlóné, Danilovits Gézánné, Fejes Istvánné, dr. Fried Lajosné, Gyarmathy Béláné, Gnädig Lipótné, Görgey Gyuláné, Gortvay Aladárné, Göncey Mihályné, Hónsch Dezsóné, Horváth Jánosné (Tokaj), Juhász Jenőné, Klimó Sándorné, (Kir-Helmec), Karsa Kálmánné, Kunfalvy Jánosné, dr. Kossuth Jánosné, Kottán Györgyné, öz. Kópataky Gyuláné (Sárospatok), Kádár Gyuláné, Kemény Ferencné, dr. Kellner Sománé, Kulcsár Ferené, Ligeti Bertalané, öz. Lakatos Gyuláné, Malonyay Tamásné, Meczner Gyuláné, Marossyné Buttler Evely, Malártsik Józsefné, Mészáros Viktorné, öz. Malártsik Györgyné, öz. Nagy Béláné, Nagy Albertné, Nagy Barnáné (Tolesva), Nyomárkay Odónné, Nyeveczkey Pálné, Nyeveczkey Antalné, Pellesch Andorné, Pilissy Lászlóné, Román Jánosné, öz. Rácz Kálmáné, Rakmányi Jánosné, dr. Szepesi Arnoldné, Somogyi Bertalané, öz. Szakátsyné Rudó Jolán, Szöllösi Arthuré, Sarkady Istvánné, Szokol Gézánné, Székely Józsefné, Szeretin Hugóné, Szentgyörgyi Zoltánné, Székely Imréné, Székely Elekné, Szánthó Istvánné (B.-Olasi), Szokolay Emilné, Szepessy Kálmáné, Ocskay Lászlóné, Váradi Gézánné, Zajka Vinczéné.

**Leányok:** Adamecz Gizi, Albrecht Sárika és Ilonka, Antal Irén, Borezik Margit, Danilovits Mici és Aranka, Demján Sári, Dongó Pöszi, Evva Mariska, Göncey Margit, Horváth Etelka (Tokaj), Hónsch Ica, Kovács Ilonka, Kunfalvy Szerén és Elza, Lakatos Lenke, Lácay Margit, Ligeti Ella, Meczner Ica, Mezőssy Olga (Tolesva), Nagy Margitka, Nagyváthy Annuska, Neuwirth Margit, Nyeveczkey Gabi és Pöszi, Oláh Olga, Osváth Margit, Podleszny nővérek (Kassa), Polányi Rózi, Rakmányi Gizella, Sarkady Giza és Irma, Somogyi Sárika, Spillenbergy Sárika, Szentgyörgyi Sárika, Szepesi Paula, Székely Mária, Szigethy Lidia, Szilágyi Jolán, Szöllösi Paula, Sztankó Anna (Homonna), Tarr Aranka, Zajka Jolán.

— **Jótekonyság.** Gróf *Andrássy Sándor* a homonnai kerület országgyűlési képviselője a cziróka-bélai tüzkárosultak között való szétosztásra 200 koronát adományozott.

— **Uj főerdész.** A m. kir. földmívelésügyi miniszter *Ujfalussy Mihály* m. kir. főerdészt Sopronból hasonló minőségben Sátoraljaujhelybe helyezte át.

— **Kinevezés.** A m. kir. pénzügyminiszter *Borschke Tivadar* helybeli lakost, a helybeli kir. pénzügyi számvevőséghez díjas számgyakornoknak kinevezte.

— **Áthelyezés.** *Veszprémy József* kir. segédmérnököt a földmívelésügyi m. kir. miniszter a helybeli kultur-mérnökséghez helyezte át.

— **Kamarazene.** A „Kazinczykör” március 12-iki kamarastélyén két előkelő vendégszereplő lesz: *Mailáth Józsefné* Széchenyi Mária grófnő és *Mailáth József* gróf. Azt est fényes sikerének ígérkezik. A zenekedvelő házaspár még esendes falusi magányában is hódol e nemes szenvedélynek s kamarazeneink majdnem minden héten élvezik vendégszereplőiket, mikor a grófnő és a gróf közreműködésével házi hangversenyeket rögtönöznek, mint hajdan a francia és német előkelőségek híres szalonjaiban. A „Kazinczykör” kamarazeneinek fölkérésére mindketten készséggel ígérték meg közreműködésüket s a grófnő művészi zongorajátékával, a gróf pedig harmonium kíséretével fogja emelni a kamarazenei fényét. Már most kérjük a közönséget, hogy a hat órákor pontosan kezdődő hangversenyre jókor jelenjen meg, mert a zene megkezdésekor már a rendezőség nem bocsáthat be senkit sem a terembe, amint az a főváros és a külföld minden hangversenyén is történni szokott. Együttal arra is fölkéri a rendezőség az érdeklődő közönség figyelmét, hogy a zeneészek emelvényén ne foglaljanak helyet, mert a legkisebb mozgásra is reagálnak a hangjegytartók, ami a játékosra igen zavarólag hathat. Hogy az előadásra megjelenő minden hölgy kényelmes ülőhelyhez jusson, arról a közönség férfi tagjai és a rendezők fognak gondoskodni. — A kamara zeneestély műsora a következő: 1. Haydn J. 35. mű. „Vonós négyes.” Allegro moderato — Largo — Menuetto — Perstó. Előadják Pöschl Gyula, Dános Miklós, Gruska Lajos és Orlóvszky Frigyes. — 2. Ravina 72. mű. „Adorémusz.” Reinecke 93. mű. „Entreacte” a „Manfréd király” című operából. Előadják: zongorán *Mailáth Józsefné grófnő*, harmoniumon *Mailáth József gróf*, hegedűn Dános Miklós, gordonkán Pöschl Gyula. — 3. Dohnányi E. 1. mű. „Zongora ötös”. Allegro — Adagio — Scherzo — Adagio quasi andante — Allegro animato. Előadják: zongorán *Mailáth Józsefné grófnő*, hegedűn Pöschl Gyula és Dános Miklós, mely hegedűn Gruska Lajos, gordonkán Orlóvszky Frigyes.

— **Uj szentszéki ülnök.** *Szekey* Viktor volt vármegyénkbeli, lyubisei róm. kath. plebánost, jelenleg a kaszai papnevelőintézet igazgatóját, *Bubics Zsigmond* kassaegyházmegyei püspök szentszéki ülnökké kinevezte.

— **Elhunyt tanfelügyelő.** Mint nagy részvétellel értesülünk, *Imre Lőrinc* kir. tanácsos, Abauj-, Szepesi és Borsodvármegye nyug. kir. tanfelügyelője hosszabb betegség után 76 éves korában Kassán meghalt. Elhunytát nagyszámu rokonság gyászolja. Temetése szombaton délután 5 órákor volt.

— **Sebeők Sárika sikere.** Bécsben, a zeneegyesületi teremben, nagyszabásu hangversenyt rendeztek f. hó 1-én az „Erzsébet-otthon” javára, melyen a szereplők közt kitűnt városunknak, Sátoraljaujhelynek kedves szülőltje *Sebeők Sárika*, ki most végzi operanékesnői tanulmányait a bécsi esász. zeneakadémián. A jótekonycélu előadásról, mely a hatalmas termet zsufolásig megtöltött előkelőség jelenlétében ment végbe, a „Fremden-Blatt” Sebeők Sárika szerepléséről így ír: „Most egy szokatlanul rokonszenves ifju urhölgy lépett a kö-

zönség elé. Az ő kitűnően iskolázott, behizelgő, remek énekhangja, elegáns külseje, szerény, előkelő föllépése mindjárt az első pillanatban megnyerte a közönségnek teljes érdeklődését. A művésznő először Domzetti *Al dolce quidami castelmatio*-ját énekelte, azután pedig Verdi *Troubadour*-jából Leonórának drámai lüktetésű nagy áriáját. Főképp e második énekszámában esendült föl teljes erejével *Sebeők Sári* remek énekhangja és érvényesült zeneérezése. — Ujra és újra kívánták látni az ifju hölgyet és élvezni gyönyörűsége szép énekét. Kívánatra még egy remek szép dalt énekelte, szünni nem akaró tapsok közt. — Hasonló méltánylással ír az „ifju, szép énekesnőről” a „Neues Wiener Journal” c. bécsi újság és gratulál a szép jövőnek fényes sikeréhez, mik *Sebeők Sárika* felé énekesnői művészpályáján már is ezüst koszorúkkal integetnek. — Mi a magunk részéről még azt újságot hatjuk, hogy *Sebeők Sárika* már eddig meghívást kapott a hamburgi és a frankfurti operához. — Attól féljük, hogy még mielőtt szemet vetne rá a m. kir. operaház, elhódítja tőlünk a külföld. Ha így történnék is: a mielőbbi vizontlátásra történjék, a nagy művésziadalnak triumfáló hirtáján.

— **Szegélyezés gör. kath. szegény templomok részere.** A gör. kath. egyházmegyei szegény templomok alapjából részben templom- és iskolai építési célokra, részben templomi és iskolai fölszerelésekre a következő zemplénummegyei egyházak kapnak segélyeket: Tolesva 200 koronát, Orosz-Volova és Vajdácska 100-100 koronát, Jeszenő 50 koronát.

— **Halálozás.** *Szelezky Béla* homonnai járási m. kir. állatorvos, hosszas szenvedés után Czegléden, 26 éves korában elhunyt.

— **Vasutasok mozgalma.** Ebben az általános megélhetésért megindult mozgalomban, amely most nálunk minden vonalon folyik, nagyon érdekes mozzanatot képez a magyar államvasutak tisztviselőinek és alkalmazottainak mult heti rövid, de bravuros szereplése. Amit a vasutasok a mult héten csináltak, abból igazán tanulhatnak mások is. Amit e mozgalomban első sorban ki kell emelnünk, az a közös egyetértés ereje. A „viribus unitis” sikerére alig lehet fényesebb példát felhozni, mint a vasutasok mozgalmát. A legmagasabb rangu tisztviselők kezét fogták az egyszerű máházókkal és kocsiolókkal a közös cél eléréseért. A föllenőr ural egy elnöki széket ült az egyszerű vonatkisért s az egész óriási tábor a legszebb összhangban, mint egy ember szállott sikra. A mai széthuzó, ellenségeskedő világban tiszteletet és elismerést érdemel ez s kétségtelenül oroszlámrésze van a sikerben. A másik tanulság a vasutasok mozgalmaiból a gyors és erélyes eljárás. A szárnyaskerek emberei valószínű gőzerővel csináltak meg a maguk dolgát. S fellépésöknek olyan imponáló hatása volt, hogy az igazgatóság és a kereskedelmi miniszterium már a gyűlés folyama alatt jónak látta elvágni a további elkésredés útját és kilátásba helyezni a gyors fizetés-javítást. A vasutasok dolga még nincs befejezve, de az eddigiek után jóformán biztosítottunk látszik a siker. S ezt mi is őszintén óhajtuk. Az államvasuti tisztviselők és alkalmazottak Sátoraljaujhelyben is tartottak e célból értekezletet, melyen a sátoraljaujhely-mezőlaborczi vonalrész tisztviselői és alkalmazottai közül mintegy százötvenen vettek részt. *Hajnal* Dezső mérnök, az értekezlet előadójának indítványára egy 7 hivatalnokból, 5 altisztből és 3 szolgából álló helyi bizottságot alakítottak a következőkből: *Pfeiffer Gyula*, osztályvezető-főmérnök (elnök), *Röszner Tivadar* állomásfőnök (alelnök), *Tarry Károly* forgalmi főnök, *Petz Vilmos* főmérnök, *Hegedűs*

Győző mérnök Sándor vonatki felügyelő művezető felügyelő Mihály, István kezlet a gulag e mozgalma cius hó üzletvezett kö és az o zájárt

főgimnázium az idén cas időfélékezelté tandó templom előzi me kezdő me A sátor f. évi órákor hazafias gyesrend kor szelüket és tisztelet Az ünn eseytől. 2. Márc — Előad nullo. 3 az ifj. 15-én. rényi becsület az ifj. Tartja: tanár. 7 Előadja

dés G hogy ségi k társunk urnak, ségi f mint f ségiek hinni, amint színezé nem tu A tudó folyó pártsze Etele 25 tag szécsi és szá — me azar, Tökete község selve. tott ala szállod tisztika nök, alelnök Bodná Lajos ügyész volt.”

szerez zemplé egyesü u. 4/2 árvasz gyűlés étterem lyen a ebbei Bernát postáv

tetében mester tartan val az erősebb szerelt kivezé házba

Győző fűtőházfőnök és Hajnal Dezső mérnököt, öt altisztből: Kókény Sándor iroda-altiszt, Szűcs Gyula vonatkezelő, Kasza Sándor mozdonyfelvigyázó (alelnök), Szekovics Gyula művezető és Szögedi István pályafelvigyázóból és 3 szolgából: Kurucz Mihály, Gónczy Ferenc és Papp István főkezesmesterekből. Az értekezlet az elnök indítványára egyhangúlag elhatározta, hogy az országos mozgalomhoz csatlakozik és a március hó 3-án, Miskolcra, a miskolci üzletvezetőség alkalmazottai által tartott közgyűlést táviratilag üdvözölte és az ott hozott határozatokhoz hozzájárult.

— A sátoraljaujhelyi róm. kath. főgimnázium mint minden évben, úgy az idén is megünnepli a negyvennyolcas idők március idusának dicső emlékeztetét. A vármegyeházában tartandó ünnepséget, a kegyesrendiek templomában 1/210 órakor szent mise előzi meg. Az igazgatóság a következő meghívót bocsátotta ki: Meghívó. A sátoraljaujhelyi róm. kath. főgimn. f. évi március hó 5-én délelőtt 1/211 órakor a vármegyeháza nagytermében hazafias ünnepet tart, melyet a kegyesrendiek templomában 1/210 órakor szent mise előz meg. A t. c. szülőket és a nevelésügy barátait mely tisztelettel meghívja az igazgatóság. Az ünnep műsora: 1. Himnusz. Kölcseytől. Előadja: az ifj. vegyeskar. 2. Március idusán. Abrányi Emiltől. — Előadja: Márton Elek VIII. o. tanuló. 3. Toborzó. Aranytól. Előadja: az ifj. ének- és zenekar. 4. Március 15-én. Abrányi Emiltől. Előadja: Perényi Ede VIII. o. tanuló. 5. Nincs becsületi... (kuruc nóta). Előadja: az ifj. vegyeskar. 6. Ünnepi beszéd. Tartja: Ambrusztér Sándor, főgimn. tanár. 7. Hunyady induló. Erkelről. Előadja: az ifj. zenekar.

— Függetlenségi pártszervekedés Gálszécsen. Okulva a multakon, hogy t. i. a nagymihályi függetlenségi kör alakulásáról hozott tudósításunk nem tetszett egy pár rendező urnak, most hamisítatlan függetlenségi forrás nyomán közöljük, hogy mint folyt le Gálszécsen a függetlenségi alakuló gyűlése. Tessék elhinni, hogy szóról-szóra úgy volt, amint írva van, nincs benne sem szinezés, sem tuzás. (Mi ugyan ezt nem tudjuk, de a forrás úgy mondja.) A tudósítás egyébként ez: „Gálszécsen folyó hó 6-án volt a függetlenségi pártszervekedés. Ujhelyből Matolai Etele és Pekáry Gyula vezetésével 25 tagú küldöttség, — melyet a gálszécseni állomáson 50 tagú bandérium és százakra menő közönség fogadott — ment ki Gálszécsre, hol Nagyazár, Kisazár, Cselej, Magyarizsép, Töketeres és a többi szomszédos község is szép számban volt képviselve. Délután 4 órakor igen látogatott alakuló gyűlés volt az „Erzsébet”-szállodában. Az új függetlenségi kör tisztikara ez: Bessenyei István elnök, dr. Elek Imre és Péter Mihály alelnökök, Lang Ferdinánd titkár, Bodnár Bertalan háznagy, Kassay Lajos pénztárnok, dr. Rudali Izó ügyész. — Este 200 terítékű bankett volt.”

— Zemplénavarmegyei orvos-gyógy-szeresek egyesület közgyűlése. A zemplénavarmegyei orvos-gyógy-szeresek egyesület 1904. évi március 12-én d. u. 4 1/2 órakor a vármegyeházának árvászeki tanácstermében rendes közgyűlést tart. A közgyűlést a színházi étteremben társas-vaesora követi, amelyen a részt venni kívánók kéretnek ebbeli szándékukat dr. Rosenberg Bernát egyesületi titkárral forduló postával tudatni.

— A színház tűzbiztonsága tekintetében intézkedett újabban a polgármester. Ezentúl a városi színházban tartandó előadások és bálók alkalmával az eddig kivezényelt tűzörsgénél erősebb őrséget rendelnek ki egy felszerelt szivattyúval. Ez az őrség a kivezényelt parancsnokkal és a színházba a szolgálattételre beosztott rend-

őrökkel az előadások és bálók megkezdése előtt egy órával tűzrendészeti szemlét tart s a rendőrség a bálók és előadások megkezdését csak a tűzoltó-parancsnok véleménye alapján fogja engedélyezni. Elrendelte továbbá a polgármester, hogy jövőre a színházi villanyvilágítási készülék kezelését csakis szakegyen által engedélyezi, aki a tűzrendészeti szemléken szintén köteles megjelenni. A tűzörsgé tagjainak előadásokon és bálókban teljesített szolgálatáért — a színházi előadások kivételével — 2 korona díjat, a villanyvilágítási kezelést ellátó szakegyennek pedig óránként 40 fillért állapított meg. Erre az intézkedésre — a színházba járó közönség életbiztonsága érdekében — valóban égető szükség volt.

— Nagyobb ruha-lopás. Március hó 5-én a délelőtti órákban tolvaj járt dr. Földi Károly Kossuth-utcai lakásán. Mialatt hazulról távol volt, csukott ruhaszekrényéből elloptak egy sötét-barna, esikós, angol szövétű teljes sacco-öltönyt Czennel és Henicz budapesti cégtől (Kossuth Lajos-utca 8. sz.), egy fekete sacco-öltönyt selyem kihajással (kabát és mellény), egy szürke esikós nadrágot Gonda Lipót és társa budapesti cégtől (I. József-tér 8. sz.), egy sötét-szürke, kék béllel ellátott télikabátot, ferde zsebekkel, bársony gallérral Weisz Mór budapesti cégtől (Bálvány-utca 14. sz.) és egy pár fűzős chevreaux lakeipót Kisidai Endre kassai cégtől. Azonkívül elvittek egy szürke, esikós gumifelöltöt és egy tajték-pipát, mely a károsult lakótársának tulajdonát képezte. Károsult följelentésére a rendőrség az ismeretlen tettes ki nyomozása és az elloptott ruhaik előkerítése végett megtette a szükséges intézkedéseket.

— Találtatott egy női kézi táská, színházi látószóval. Igazolt tulajdonosa a rendőrkapitányi hivatalban a hivatalos órák alatt átvetheti.

— Dunky füvécsek és kir. udvari fényképészek (vasárnap) márc. hó 13-án és (hétfőn) márc. 14-én a Juhász Jenő telkén lévő műtermőkben levételeket fognak eszközölni.

## SZÍNHÁZ.

— márc. 8.

\*\* „Az otthon.” Sudermann Hermann e remekműve f. hó 4-én este került színre a közönség élénk érdeklődése mellett. A darab telve van erkölcsi tanúságokkal s valóban mély értelmű gondolatokkal, melyek e színmű hőseinek a családi tradíciókkal megvívott nagy és hatásos harcában kristályozódnak ki előttünk. Schvartzé ny. alezredes leánya, Magda a darab hőse. A Schvartzé család valószínű típusa a becsületességnek: a komoly, szolid, sőt vallásos család mintaképe e ház, amelyet Magda, az ezredes leánya vezéreltetve ambíziójától, művészi hajlamaitól megtagad, elhagy, hogy énekesnővé képezhesse magát, sőt visszaérkezése után sem fogadja el otthonának; neki pályájának légkörében van üdülése, az az ő otthona és az a hely, ahol gyermeke él. A család mit sem tud e gyermek létezéséről, kinek apja dr. Keller kormánytanácsos, mert Magda még a gyermek atyja előtt is eltitkolja annak létezését. A család megbocsátaná Magda azon bűnét, hogy hűtellen lett hozzá s művészetének él, melynek esillagává küzdötte fel magát, de azt, hogy Magda elbukott — ami később felderül Schvartzé és leánya beszélgetése során — nem tudja megbocsátani. Nem különösen az öreg Schvartzé, ki egy befejezett jellem mintaképeként lett beállítva a darabba. Azonban dr. Keller hajlandó nélkül venni Magdát s így a harc befejezettnek látszik. Tulajdonképpen azonban ekkor fejlődik ki a legnagyobb küzdelem. Keller azt akarja, hogy Magda nemcsak művészetéről, de gyermekéről is mondjon le. Az

atyját igazán szerető leány, ki nevévé lett volna Kellernek a családja, az „otthona” kívánságára, mint a gyermekét igazán szerető anya: nem mondhat le gyermekéről — kit Keller csak évek múlva akar adoptálni — és ajtókat mutat a kormánytanácsosnak. Az öreg Schvartzé — ki e házasság árán véli egyedül megmentetni családját a gyalázattól — esdekel leányának, kér, könyörög, majd parancsol, de a leány — kit művészelete ugys kiragadott már a család és apai hatalom szűk korlátai közül — hajthatatlan marad. Végre, hogy atyja esdeklő könyörgése meg ne indítsa, s ne foszsa meg gyermekétől és művészetétől azzal, hogy őt egy már nem is szeretett férffőhöz kényszerítse: azt hazudja, hogy Kellerre ő nem méltó, mert már azóta beestelen lett. Az apa kétségbeesett felháborodásában leakarja löni leányát, de akkor egy felső hatalom; a halál megátolja a gyermekgyilkosságban: szélütés éri és meghal. Ez a finale. Tulajdonképpen két főhős van a darabban. Az egyik Magda, kiből az atyját szerető leány és művésznő vívja harcát az anyával, a másik Schvartzé, kiből apai szeretete kél harezra az őt környező társadalom felfogásával, megcsontosodott nézeteivel. Ebben a két fő küzdelemben, kissé erőszakos kibontakozásban, melyet a két hős saját érzelmeivel folytat, ott trónol a harmadik hős, mint a két előbb említett küzdelem folyománya: a leány és az apa harcát. Ez a harc igen szép, küzdelmes és sokban drámai s tulajdonképpen nem is leegymás által megoldást. Schvartzé a harc áldozata, mert meghalt, de mi lenne a kifejtéssel, ha Magda áldozatul esik atyja pisztolyának? Az indokolt küzdelem két méltó ellenfelének eme harcában csakis a megoldás tehát az, mely bizonytalanná teszi bennünk az intenciók ismeretét, amit Sudermann genialis elméje megalkotni akart. Nem ismeretlen, hogy ez a deus ex machina megoldás vitákra adott okot, de az is bizonyos, hogy megindultság, mélyebb benyomás nélkül e darabot nézni nem lehet. Magda szerepét Komjáthy Z. Teréz játszotta meg. Azt a nagy feladatot, a melyet e szerep eljátszásával magára vett nagy buzgalommal, nagy igyekezettel törekedett megoldani. Nem mondanék igazat, ha azt állítanám, hogy teljesen kifogástalan volt, de szerepének felfogásában annyira egyéni, annyira merész volt, hogy legnagyobb esodálattal kell adózni vállalkozásának, melylyel szerepét ebben a sajátos felfogásban, túlnyomó helyen ujszerűen, de sehósem helytelenül, vagy az író intenciójának ferde magyarázásából eredő hibával játszotta meg. Néhol nem játszott eléggé, de ott, ahol játszott: a saját érzéseinek, egyéniségének retortáján átszűrt érzelm-hullámzások változatos sorával gyönyörködtetett. Mindvégig nagy figyelem és fokozódó elismerés követte alakítását, mely egyetlen jelenésben sem nélkülözötte az eredetiséget. Vannak sikerült utánzatok, de mindenki elismeri az eredetiség nagy előnyét a legkifogástalanabb utánzatok felett. Bartha Schvartzé szerepében volt nagyon jó. Ez a szerep egyik legjobb alakításának bizonyult annyira finom és rutinirozott művésze vallott. Odryról dr. Keller szerepében emlékezünk meg dicsőret hangján, míg Komjáthy a lelkész alakította töle megszokott, kifogástalan játékkal. Az előadás egyébként is összevágó, pontos volt igaz gyönyörűség a telt háznak, mely a darabot végignézte. —th.

\*\* Ujból három előadás. Lapunk zártakor vesszük Komjáthy János színgazgató azon értesítését, hogy f. hó 11. 12 és 13-ik napjain előadásokat fog tartani. F. hó 11-én a „Becsületesség” Szigethy vigjátéka, 12-én „A Minta-férj” francia bohózat és 13-án Sardou egyik vigjátéka a „Váljunk el” kerül színre.

## IRODALOM.

A Magyar Könyvtár e havi sorozata nagyérdékű utirajzokat nyújt Tóth Rezsőtől, aki felhasználva az „Adria” északafrikai járatának kényelmes alkalmatosságát, bejárta e vidéket és most eleven színekkel festi az ottani parti városok tarka és mozgalmas életét. — A régi magyar irodalom köréből most Gyöngyösi István van soron, akinek epikus művei közül dr. Koltai Virgil a „Porából megéledett Phönix”-et rendezte sajtó alá és látta el jó bevezetéssel és jegyzetekkel. — A külföldi szépirodalom kiválóbb munkáinak sorozata is folytatódik a „Magyar Könyvtár”-ban; ezuttal az olasz színműköltészet egy európai hirre vergődött remeke jelenik meg benne, amelyhez a budapesti Vígsház egy nagy sikerének emléke is fűződik. Bracco „Hütelen!”-je valóban egyike a modern dráma legszellemesebb és legmulattatóbb termékeinek. A „Magyar Könyvtár” e füzetekkel már a 372-dik számig nőtt: egy-egy szám ára csak 30 fill. Teljes jegyzéket szívesen küld Lampel R. (Wodianer F. és fia.) es. és kir. udvari könyvkereskedése, Budapest, Andrassy-ut 21.

## KÖZGAZDASÁG.

\* Kiállítás Veszprémben. Különösen érdekes mezőgazdasági ipari, gazdasági gép- és állatképzés nyílik meg augusztus hó 28-án Veszprémben, melyen bemutatásra kerül az ős Bakonyvidék minden nevezetessége. A kiállítást a Veszprémvármegyei Gazdasági Egyesület rendezi, mely kiállítás fővédnöke Tallian földmívelésügyi miniszter, a rendezőség élén pedig Kolosváry József főispán és Paur Odón titkár fűződik ezen speciális vidéki kiállítás rendezésén. A kiállításra a különleges bakonyi termények és faiparon kívül hely jut az egész országra minden érdekességének bemutatására is, szívesen hívjuk fel így vidékünk érdeklődőinek figyelmét is a veszprémi kiállításra. Bejelentési határidő július 1. Részletes felvilágosítást és bejelentési lapokat készséggel küld bárkinek is a „Veszprémvármegyei Gazdasági Egyesület” titkári hivatala Veszprémben.

Kiadótulajdonos: Éhler Gyula.

## HIRDETÉSEK.

### Bérbeadó lakás.

A főtéren 10. szám alatt egy erkélyes utcza lakás, mely áll 3 szobából s ugyancsak egy földszinti lakás is folyó évi május hó 1-től bérbe adó. — Czim a kiadóhivatalban tudható meg.

## Éladó.

Sátoraljaujhely -- sárospataki országut mentén, Sátoraljaujhely közelében fekvő két betelepített szőlő, körülbelül 8 1/2 kat. hold terjedelemben. Bővebbi felvilágosítást a kiadóhivatal ad.

## Borseprőt

(sajtolat állapotban)

készpénz fizetés mellett veszek.

UNGAR ADOLF,

KASSA.

Bevásárló kerestetik.

Gyár NYERGES-UJFALU (Esztergom m.) Sörgőnyeim: Eternit Budapest. Telefon 12-92. Gyár: VÖCKLABRUCK (Felső Ausztria.)

# ETERNIT-PALA

## AZ BESZT-CEMENT-PALA

Hatschek Lajos szab.

Elpusztíthatatlan, könnyű, tetszetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.

**ETERNIT MŰVEK HATSCHÉK LAJOS Budapest, VI., Andrásy-ut 33.**

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsi rakomány. — Kérjen ismertetést.

## KATONA BÉLA

OKLEVELES MÉRNÖK  
Sátoraljauhelyen, műszaki és vállalati

\*\*\* mérnöki irodát \*\*\*  
nyitott.

Irodája foglalkozik: **biratok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel**.  
Elvállalja: **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: **Petőfi-utca 452. (Rude ház.)**

801/904. tk.

### Kiródmény.

Nagy-Rozvány község telekkönyve, a nagy-rozvágyi 92. sz. tjkvben foglalt és a volt Composeszorok tulajdonát képezett ugynevezett Pallakcsató egyéneknél felosztása következtében átalakított és ezzel egyidejűleg a tényleges birtokosok tulajdonjogának azokra az ingatlanokra vonatkozólag, melyekre az 1886. évi XXIX. t.-cz., az 1889. évi XXXVIII. és az 1891. évi XVI. törvények a tényleges birtokosok tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. t.-cz.-ben szabályozott eljárás a telekkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan foganatosított.

Ez azzal a felhívással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15. és 17. §§-ai alapján ideértve e szakaszoknak az 1889. XXXVIII. évi t.-cz. 15. és 16. §§-aiban az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. § a) pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1888. XXXVIII. t.-cz. 7. §-a és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. § b) pontja alapján eszközölt bejegyzéseket, vagy az 1886. évi XXIX. t.-cz. 22. §-a alapján történt törlések érvénytelenségét kimutatják, e végből törlési keresetüket hat hónap alatt, vagyis 1904. évi szeptember hó 15. napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz nyújtásuk be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. XXIX. t.-cz. 16. és 18. §§-ainak, ideértve ez utóbbi szakasznak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-aiban foglalt kiegészítéseket is a tényleges birtokok tulajdonjogának bejegyzése el-

lenében ellenmondással élni kívánnak, irásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1904. évi szeptember hó 15. napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz nyújtásuk be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, a kik a telekkönyv átalakítása tárgyában tett intézkedések által, nemkülönben azok, kik az 1. 2. pontban körülírt esetekben kívül az 1892. évi XXIX. t.-cz. szerinti eljárás és az ennek folyamán történt bejegyzések által előbb nyert nyilvánkönyvi jogukat bármely irányban sértve vélik, ideértve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889. XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1904. évi szeptember hó 15. napjáig bezárólag nyújtásuk be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után az átalakításkor közbejött téves bevezetésből származó bármilyen igényeket jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik, az említett bejegyzéseket pedig azok a törvényrendes utján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, kik a hitelesítő bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy a mennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak, az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Kelt Kir.-Helmeczen, a kir. járásbírótság mint a telekkönyvi hatóságnál 1904. évi február hó 18-án.

Badnár kir. járásbíró.

## Pályázat templom-átalakításra.

A sátoraljauhelyi auth. orth. izr. hitközség temploma belsejének nagyobb mérvű átalakítását elhatározván, ezen munkálatra pályázatot nyit.

Az átalakítás tervei és az előméretek a hitközség irodájában (a templom mellett) d. e. 10-12 óra között megtekinthetők.

Ajánlatok legkésőbb folyó hó 25-éig benyújthatók, ahol az összes feltételek megtudhatók.

Az ajánlat utáni 5% bántépén Roth Vilmos hitközségi pénztárnoknál leteendő.

Sátoraljauhely, 1904. márcz. 7-én.

Az építő-bizottság.

## A FÜZÖK PÓTLÓJA

Tökéletesíti a testalkatot, teljes kényelmet ad, nem gátolja a fejlődést.



Nincs meg benne azon hátrány, mint a fűzőkben, a Platinum pálcák elválhatósága s könnyen mosható.

Angol patent, orvosi tekintélyek legmelegebben ajánlják. Színek: fehér, szürke és drap. Megrendelésnél a Schlusssbőség mérvadó. Ara 10 kor. Egyedüli főraktár Felső-Magyarországon csak nálam. Egyszersmind ajánlom saját gyártmányu keztyűimet, glacé, óz, szarvasbőr, valamint szövött nyári keztyűk a legolcsóbbtól a lehető legfinomabbig, dus választékban raktáron tartom.

Mindennemű kötszerek, orvosi műszerek, betegápolási cikkek és gummi áruk.

Valódi párisi különlegességek titoktartás mellett

**Blumberg S. E., Kassa,**  
keztüis és műkötszerész.

## Eladó.

Előnyös feltételek mellett egy **szőlő- és gyümölcsös-kert**, nemesített gyümölcsfákkal; mely alkalmas fekvésénél fogva az egészségre jó hatást gyakorló kellemes kiránduló helynek is szolgál. — Bővebb felvilágosítással ad **Bretz Gusztáv** Sátoraljauhelyben.

## Szőlőkaró eladás.

Van szerencsém az igen tisztelt szőlőbirtokosok b. tudomására hozni, hogy 160 és 200 cm. hosszú legjobb minőségű száraz

## szőlőkarókat

raktáron tartok és azokat bármily mennyiségben a szükséghez képest azonnal az ujhelyi állomásra bárhová szállítom.

Tisztelettel

**HERZOG LIPÓT,**  
Sátoraljauhelyben.

## A m. kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége

BUDAPEST, V. KERÜLET, VÁCZI-KÖRUT 32. SZÁM

ajánlja a magyar királyi államvasutak gépgyárában készült új szerkezetű gőzcsépiőkészleteket, ipari czélokra alkalmas Compound lokomobilokat.

## MILLENIUM

fűkaszáló-, marokrakó- és kévekötő aratógépeket, valamint egyéb mezőgazdasági eszközöket.

Képviselők: **KLÁR** és **NEUMANN** S.-A.-Ujhelyben.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.